

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Kezdés

spanyol

Distinguido Señor:

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Distinguida Señora:

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Distinguidos Señores:

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Apreciados Señores:

Hivatalos, több címzett

A quien pueda interesar

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Apreciado Sr. Pérez:

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Apreciada Sra. Pérez:

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Apreciada Srta. Pérez:

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Apreciada Sra. Pérez:

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Estimado Sr. Pérez:

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Quisiera postularme para el puesto de... anunciado en... el día...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Escribo en relación al anuncio encontrado en...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

francia

Monsieur,

Madame,

Madame, Monsieur,

Madame, Monsieur,

Aux principaux concernés,

Monsieur Dupont,

Madame Dupont,

Mademoiselle Dupont,

Madame Dupont,

Monsieur Dupont,

Je souhaite postuler au poste...dont vous avez publié l'annonce dans... le...

Je vous écris en réponse à l'annonce parue sur...

Jelentkezés

Motivációs levél

Le escribo en referencia a su anuncio en... con fecha del...

Au sujet de l'offre d'emploi sur/dans...datée du...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

He leído con gran interés su anuncio para un... con experiencia... en la edición de...

J'ai lu votre annonce pour un(e)... expérimenté(e) dans le numéro... de... avec beaucoup d'intérêt.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Tengo el placer de postularme para el puesto anunciado, como...

J'ai le plaisir de poser ma candidature pour le poste de...

Standard formula állásjelentkezéskor

Quisiera postularme para el puesto de...

Je souhaite poser ma candidature pour le poste de...

Standard formula állásjelentkezéskor

Actualmente me encuentro trabajando en... y mis responsabilidades incluyen...

Je travaille actuellement pour... et mes responsabilités incluent...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

spanyol

francia

Estoy especialmente interesado(a) en este trabajo, como...

Je suis particulièrement intéressé(e) par ce poste car...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Quisiera trabajar para ustedes debido a...

J'aimerais travailler pour votre entreprise, afin de...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Mis puntos fuertes son...

Mes qualités principales sont...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Diría que mi(s) único(s) punto(s) débil(es) es/son... . Pero tengo la intención de mejorar en esa(s) área(s).

Je dirais que mes faiblesses sont... mais j'ai hâte de pouvoir travailler sur ces domaines afin de m'améliorer.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Estoy calificado(a) para el puesto ya que...

Je suis particulièrement apte à pourvoir ce poste parce que...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Jelentkezés

Motivációs levél



Aunque no tengo experiencia previa en..., he tenido...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Bien que je n'ai pas d'expérience en..., j'ai eu...

Mis cualidades profesionales / habilidades parecen adecuarse a las exigencias de su compañía.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Mes qualifications / compétences professionnelles semblent très adaptées aux exigences de votre entreprise.

Durante mi experiencia como... mejoré / amplié / expandí mis conocimientos de...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Durant mon expérience en tant que..., j'ai développé mes connaissances en...

Mi área de conocimiento es...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Mon domaine d'expertise est...

Mientras trabajé en... desarrollé la capacidad de...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Pendant que je travaillais à... j'ai développé des compétences en...

Incluso cuando trabajo con gran rapidez, no dejo de lado la precisión y por ello estaría especialmente capacitado(a) para las demandas de este puesto como...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Même en travaillant sous pression, je fournis un travail précis et rigoureux. C'est pourquoi je pense que je serais tout à fait adapté(e) à ce poste et ses exigences en matière de...

Incluso bajo presión puedo mantener altos estándares.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

Même sous pression, je produis toujours un travail de haute qualité.

Y así tendría la oportunidad de combinar mis intereses con este puesto de trabajo.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Je voudrais donc avoir l'opportunité de d'investir mes centres d'intérêts dans cet emploi.

Tengo un gran interés en... y apreciaría la oportunidad de ampliar mis conocimientos al trabajar con ustedes.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

J'ai un intérêt tout particulier pour... et je serais ravi de pouvoir étendre mes connaissances en... en travaillant avec vous.

Jelentkezés

Motivációs levél

Como pueden ver en mi currículum, mi experiencia y capacidades encajan con los requisitos de este puesto.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Comme vous pouvez le voir sur mon CV, mon expérience et mes qualifications correspondent aux exigences de ce poste.

Mi posición actual como... en... me ha dado la oportunidad de trabajar bajo presión en un ambiente de trabajo en equipo en donde es primordial trabajar en estrecha comunicación con los colegas para así cumplir con los plazos de entrega.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Mon emploi actuel en tant que... pour... m'a permis de pouvoir travailler sous pression, en équipe, où il est essentiel d'être capable de travailler étroitement avec ses collègues pour honorer les délais.

Además de mis responsabilidades como... también desarrollé habilidades como...

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül fügnek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

En plus de mes responsabilités en tant que..., j'ai aussi développé des compétences en...

Motivációs levél - Képességek/készségek

spanyol

Mi lengua materna es..., pero también hablo...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

francia

Ma langue maternelle est..., mais je parle aussi...

Tengo un manejo excelente de...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

J'ai une excellente maîtrise du...

Manejo el... en un contexto de trabajo.

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

J'ai une connaissance pratique de...

Tengo... años de experiencia desempeñándome como...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

J'ai travaillé pendant ... ans en tant que...

Soy un usuario experimentado / una usuaria experimentada de...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Je suis un utilisateur confirmé de...

Creo que poseo la combinación adecuada de... y...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Je pense que je possède un bon équilibre de... et de...

Jelentkezés

Motivációs levél



Excelentes habilidades de comunicación

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Excellentes techniques de communication

Razonamiento deductivo

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Capacité de déduction

Razonamiento lógico

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Esprit de logique

Capacidad de análisis

Készség a dolgok részletes értékelésére

Esprit analytique

Buena comunicación interpersonal

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Compétences relationnelles

Aptitudes de negociación

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Compétences en négociation

Habilidad para hablar en público

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Capacités d'exposition

Motivációs levél - Lezárás

spanyol

Estoy inmensamente motivado(a) y me complacería encargarme de la variedad de tareas que un puesto en su compañía me ofrecería.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Veo este puesto como un reto y me alegraría la posibilidad de obtenerlo.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Me complacería tener la oportunidad de discutir los detalles de este puesto personalmente.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

francia

Je suis très motivé(e) par la perspective du poste aux tâches variées que m'offrirait votre compagnie.

J'attends avec impatience ce nouveau poste / ces nouvelles tâches, que je perçois comme un défi.

Je me tiens à votre disposition pour vous apporter plus de détails sur mon parcours ou discuter du poste.

Encontrará mi currículum adjunto.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Veillez trouver mon CV ci-joint.

Jelentkezés

Motivációs levél



Puedo proporcionar referencias... (personales, laborales) si así lo requieren.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Je peux fournir les recommandations de... si nécessaire.

Las referencias pueden ser solicitadas a...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Les recommandations peuvent être confirmée auprès de...

Estoy disponible para ser entrevistado(a) el día...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Je suis disponible pour un entretien le...

Gracias por su tiempo y consideración. Me complacería tener la oportunidad de conversar personalmente sobre por qué estoy calificado(a) para este puesto. Por favor, contácteme por...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Merci pour votre temps et considération. J'attends avec impatience la possibilité de pouvoir discuter avec vous personnellement et de pouvoir vous expliquer pourquoi mon profil correspond particulièrement à ce poste. Veuillez, s'il vous plaît, me contacter par...

Se despide cordialmente,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Veillez agréer mes l'expression de mes salutations distinguées,

Atentamente,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Salutations distinguées,

Respetuosamente,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Veillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux,

Saludos,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Meilleures salutations,